



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul XI — Nr. 549

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 10 noiembrie 1999

#### SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
<b>DECRETE ȘI LEGI</b>			
189.			adoptat la Geneva la 20 martie 1992, și autorizarea plății cotizației anuale la Organizația Internațională a Zahărului.....
	1		12
162.			★
		342.	— Decret privind numirea în funcție a unor magistrați.....
			13
		343.	— Decret privind eliberarea din funcție a unor magistrați.....
			14
<b>ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE</b>			
	2	1.192.	— Ordin al ministrului finanțelor privind aprobarea nomenclatorului activităților independente pentru care venitul net se poate determina pe baza normelor de venit.....
	2-12		15-16
Acordul internațional al zahărului, 1992 .....			
341. — Decret privind promulgarea Legii pentru aderarea României la Acordul internațional al zahărului,			

## DECRETE ȘI LEGI

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

### DECRET

**privind supunerea spre ratificare Parlamentului a aderării României la Acordul internațional al zahărului, adoptat la Geneva la 20 martie 1992**

În temeiul art. 91 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României, precum și al art. 1 și 4 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor,

**Președintele României d e c r e t e a z ă :**

Articol unic. — Se supune spre ratificare Parlamentului adoptat la Geneva la 20 martie 1992, și se dispune publicarea României la Acordul internațional al zahărului, carea prezentului decret în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
EMIL CONSTANTINESCU

În temeiul art. 99 alin. (2) din Constituția României, contrasemnăm acest decret.

PRIM-MINISTRU  
RADU VASILE

București, 2 iunie 1999.  
Nr. 189.

## PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

## L E G E

**pentru aderarea României la Acordul internațional al zahărului,  
adoptat la Geneva la 20 martie 1992, și autorizarea plății cotizației anuale  
la Organizația Internațională a Zahărului**

**Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Art. 1. — România aderă la Acordul internațional al Organizația Internațională a Zahărului, cu sediul la Londra, zahărului, adoptat la Geneva la 20 martie 1992. vor fi asigurate din alocațiile bugetare aprobate Ministerului

Art. 2. — Cheltuielile aferente plății cotizației anuale la Agriculturii și Alimentației.

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 13 septembrie 1999, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,  
**DORU IOAN TĂRĂCILĂ**

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 4 octombrie 1999, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR,  
**VASILE LUPU**

București, 3 noiembrie 1999.  
Nr. 162.

CONFERINȚA NAȚIUNILOR UNITE PENTRU COMERȚ ȘI DEZVOLTARE  
Geneva

**ACORDUL INTERNAȚIONAL AL ZAHĂRULUI, 1992 \*)**

**CAPITOLUL I**

**Obiective**

**ARTICOLUL 1**

**Obiective**

Obiectivele Acordului internațional al zahărului, 1992, denumit în continuare *acest acord*, așa cum reiese din termenii Rezoluției 93 (IV), adoptată de Conferința Națiunilor Unite pentru Comerț și Dezvoltare, sunt:

a) asigurarea unei colaborări internaționale sporite privind problemele pe plan mondial ale zahărului și domeniilor înrudite;

b) înființarea unui forum pentru consultări interguvernamentale privind zahărul și modalitățile de îmbunătățire a economiei mondiale a zahărului;

c) înlesnirea comerțului prin colectarea și distribuirea de informații privind piața internațională a zahărului și a celorlalți îndulcitori;

d) încurajarea creșterii cererii de zahăr, mai ales pentru întrebuițări netradiționale.

**CAPITOLUL II**

**Definiții**

**ARTICOLUL 2**

**Definiții**

Pentru înțelegerea acestui acord:

1. prin *Organizație* se înțelege Organizația Internațională a Zahărului la care se face referire la art. 3;

2. prin *Consiliu* se înțelege Consiliul Internațional al Zahărului la care se face referire la art. 3 paragraful 3;

3. prin *membru* se va înțelege o parte semnatară a acestui acord;

\*) Traducere.

4. prin *votare specială* se înțelege acea votare care necesită cel puțin două treimi din numărul voturilor membrilor prezenți cu drept de vot, cu condiția ca aceste voturi să fie ale cel puțin două treimi din numărul membrilor prezenți și cu drept de vot;

5. prin *votul simplei majorități* se înțelege acel scrutin care necesită mai mult de jumătate din numărul total de voturi ale membrilor prezenți și cu drept de vot, cu condiția ca aceste voturi să fie ale cel puțin jumătate din numărul membrilor prezenți și cu drept de vot;

6. prin *an* se înțelege an calendaristic;

7. prin *zahăr* se înțelege zahărul în toate formele sale comerciale recunoscute, care derivă din trestie de zahăr sau din sfeclă de zahăr, incluzând melasa comestibilă sau special tratată, siropurile și orice alte forme de zahăr lichid, fără a se include însă melasa finală sau tipurile inferioare de zahăr necentrifugat, produs prin metode primitive;

8. prin *intrare în vigoare* se înțelege acea dată la care acest acord intră în vigoare, provizoriu sau definitiv, așa cum reiese din art. 40;

9. prin *piață liberă* se înțelege totalul importurilor nete de pe piața mondială, mai puțin cele rezultate din operațiuni de aranjamente speciale, așa cum sunt ele definite la cap. IX din Acordul internațional al zahărului, 1977;

10. prin *piață mondială* se înțelege piața internațională a zahărului și include atât zahărul comercializat pe piața liberă, cât și zahărul comercializat prin aranjamente speciale, așa cum sunt ele definite la cap. IX din Acordul internațional al zahărului, 1977.

### CAPITOLUL III

#### Organizația Internațională a Zahărului

##### ARTICOLUL 3

###### Continuitatea, sediul și structura Organizației Internaționale a Zahărului

1. Organizația Internațională a Zahărului, înființată prin Acordul internațional al zahărului, 1968, și menținută în existență prin acordurile internaționale ale zahărului din 1973, 1977, 1984 și 1987, va continua să existe cu scopul de a administra acest acord și de a-i supraveghea operațiunile, având membrii, puterile și funcțiile stabilite în acest acord.

2. Sediul Organizației va fi la Londra, exceptând cazul în care Consiliul va decide altfel prin vot special.

3. Organizația va funcționa prin intermediul Consiliului Internațional al Zahărului, al Comitetului de administrație, al directorului său executiv și al personalului.

##### ARTICOLUL 4

###### Statutul de membru al Organizației

Fiecare parte semnatară a acestui acord va fi membru al Organizației.

##### ARTICOLUL 5

###### Statutul de membru al organizațiilor interguvernamentale

Orice referire în acest acord la *guvern* sau la *guverne* va fi făcută incluzând Comunitatea Economică Europeană și orice altă organizație interguvernamentală care are responsabilități în negocierea, încheierea și aplicarea acordurilor internaționale, în special a acordurilor de mărfuri.

În acest sens orice referire în acest acord cu privire la semnarea, ratificarea, acceptarea sau aprobarea ori la notificarea cererilor provizorii sau la accedea va fi făcută, în cazul acestor organizații interguvernamentale, ca incluzând o referire privitoare la semnarea, ratificarea, acceptarea ori la aprobarea sau la notificarea cererilor provizorii ori la accedea de către asemenea organizații interguvernamentale.

##### ARTICOLUL 6

###### Privilegiile și imunități

1. Organizația va avea personalitate juridică internațională.

2. Organizația va avea capacitatea de a contracta, de a achiziționa și de a dispune de proprietăți, mobile și imobile, precum și de a institui proceduri legale.

3. Statutul, privilegiile și imunitățile Organizației pe teritoriul Regatului Unit vor rămâne în continuare sub incidența Acordului privind sediul, semnat la Londra la 29 mai 1969, dintre Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Organizația Internațională a Zahărului, cu acele amendamente care sunt necesare pentru funcționarea corespunzătoare a acestui acord.

4. Dacă sediul Organizației este mutat într-o țară care este membru al Organizației, acel membru va trebui să încheie, cât mai curând posibil, o înțelegere cu Organizația, aprobată de Consiliu, privitoare la statutul, privilegiile și imunitățile Organizației, ale directorului executiv al acesteia, ale personalului și experților, precum și ale reprezentanților membrilor pe durata existenței sediului în acea țară, în scopul exercitării funcțiilor lor.

5. În cazul în care nu mai sunt introduse alte aranjamente privind impozitarea, în înțelegerea prevăzută la paragraful 4 și în funcție de încheierea acelei înțelegeri, noii membri gazdă:

- a) vor acorda scutire de taxe pe salariile plătite de Organizație angajaților săi, cu excepția conaționalilor; și
- b) vor acorda scutire de taxe asupra bunurilor, veniturilor și altor proprietăți ale Organizației.

6. Dacă sediul Organizației va trebui mutat într-o altă țară care nu este membru al Organizației, Consiliul va trebui să obțină o asigurare scrisă de la guvernul acelei țări, înaintea mutării, care să prevadă:

- a) că aceasta va încheia cu Organizația, în cel mai scurt timp, o înțelegere, așa cum se menționează la paragraful 4; și

b) că, în funcție de încheierea unei asemenea înțelegeri, ea va garanta scutirile prevăzute la paragraful 5.

7. Consiliul se va strădui să încheie acordul descris la paragraful 4 cu guvernul țării în care urmează să se mute sediul Organizației, înainte de transferul sediului.

## CAPITOLUL IV

### Consiliul Internațional al Zahărului

#### ARTICOLUL 7

##### Componența Consiliului Internațional al Zahărului

1. Cea mai înaltă autoritate a Organizației va fi Consiliul Internațional al Zahărului, care va avea în componență toți membrii Organizației.

2. Fiecare membru va avea un reprezentant în Consiliu ori, după preferințe, unul sau mai mulți supleanți. Totodată un membru poate numi unul sau mai mulți consilieri pe lângă reprezentanții sau supleanții săi.

#### ARTICOLUL 8

##### Prerogativele și funcțiile Consiliului

1. Consiliul va exercita toate acele prerogative și va îndeplini — sau se va asigura că vor fi îndeplinite — toate funcțiile necesare pentru a realiza prevederile acestui acord și va urmări lichidarea Fondului de finanțare a acțiunilor, stabilit în baza art. 49 din Acordul internațional al zahărului, 1977, în conformitate cu delegația dată de Consiliu în cadrul Acordului internațional al zahărului, 1984, și al Acordului internațional al zahărului, 1987, în continuarea paragrafului 1 al art. 8 din ultimul acord menționat.

2. Consiliul va adopta prin vot special acele legi și regulamente care sunt necesare pentru îndeplinirea prevederilor acestui acord și sunt în conformitate cu acesta, incluzând regulile de procedură pentru Consiliu și comitetele sale, regulamentele financiare și de personal ale Organizației. Consiliul poate să prevadă în regulile sale de procedură că poate hotărî asupra unor probleme specifice, fără întrunire.

3. Consiliul va ține acele evidențe necesare pentru a-și îndeplini funcțiile în cadrul acestui acord și orice alte evidențe considerate a fi necesare.

4. Consiliul va publica un raport anual, precum și alte informații pe care le consideră necesare.

#### ARTICOLUL 9

##### Președintele și vicepreședintele Consiliului

1. Pentru fiecare an Consiliul va alege dintre delegați un președinte și un vicepreședinte, care pot fi realeși și care nu vor fi plătiți de Organizație.

2. În absența președintelui, îndatoririle funcției vor fi îndeplinite de vicepreședinte. În cazul absenței temporare atât a președintelui, cât și a vicepreședintelui sau al

absenței permanente a unuia sau a ambilor, Consiliul va alege, dintre delegați, noi oficiali, în mod temporar sau permanent, după cum consideră necesar.

3. Nici președintele și nici alt oficial care prezidează întrunirile Consiliului nu își vor exercita votul. Ei pot totuși să numească altă persoană care să exercite dreptul de vot din partea membrului pe care îl reprezintă.

#### ARTICOLUL 10

##### Sesiunile Consiliului

1. Ca regulă generală, Consiliul va ține câte o sesiune ordinară pe an.

2. Consiliul se poate întruni în sesiuni speciale ori de câte ori decide astfel sau la cererea:

a) oricărui 5 membri;

b) a 2 sau mai mulți membri care dețin împreună 250 de voturi sau mai multe, conform art. 11, astfel cum se prevede la art. 25; sau

c) Comitetului de administrație.

3. Înștiințările despre sesiuni vor fi trimise membrilor cu cel puțin 30 de zile calendaristice înainte, excepție făcând cazurile de urgență, când aceste înștiințări pot fi date cu cel puțin 10 zile calendaristice înainte.

4. Sesiunile vor fi ținute la sediul central al Organizației, excepție făcând cazul în care Consiliul decide altfel prin vot special. Dacă vreun membru invită Consiliul să se întrunească în altă parte decât la sediul Organizației și Consiliul acceptă acest lucru, acel membru va trebui să suporte costurile adiționale implicate.

#### ARTICOLUL 11

##### Voturi

1. În scopul votării conform acestui acord, membrii vor deține un total de 2.000 de voturi, distribuite conform prevederilor art. 25.

2. Atunci când unui membru i se suspendă dreptul la vot conform paragrafului 2 al art. 26 din acest acord, voturile sale vor fi distribuite celorlalți membri conform nivelurilor determinate la art. 25. Aceeași procedură va fi aplicată atunci când un membru își redobândește dreptul la vot, membrul în cauză fiind inclus în distribuția voturilor.

#### ARTICOLUL 12

##### Procedura de votare a Consiliului

1. Fiecare membru are dreptul de a se folosi de toate voturile pe care le deține conform art. 11, astfel cum se prevede la art. 25. Un membru nu are dreptul să împartă aceste voturi.

2. Prin informarea în scris a președintelui, oricare membru îl poate autoriza pe oricare alt membru să îi reprezinte interesele și să îi exercite votul la orice întrunire sau întruniri ale Consiliului. O copie de pe aceste autorizări va fi

examinată de orice comitet împuternicit să le verifice, înființat în conformitate cu procedurile Consiliului.

3. Un membru autorizat de un alt membru pentru a vota cu voturile deținute de membrul care îl autorizează, conform art. 11, astfel cum prevede art. 25, va folosi acele voturi ca împuternicit și în conformitate cu prevederile paragrafului 2.

#### ARTICOLUL 13

##### **Hotărârile Consiliului**

1. Toate hotărârile Consiliului vor fi luate și toate recomandările vor fi adoptate, în principiu, prin consens. În lipsa consensului, hotărârile și recomandările vor fi adoptate prin simplă majoritate de voturi, excepție făcând cazul în care acest acord prevede un vot special.

2. Pentru strângerea numărului de voturi necesare pentru orice hotărâre a Consiliului, voturile membrilor care se abțin nu vor fi recunoscute, iar acei membri nu vor fi considerați votanți conform prevederilor art. 2 definițiile 4 sau 5, după cum este cazul. Când un membru se folosește de prevederile art. 12 și votează la o întrunire a Consiliului, acel membru trebuie, conform prevederilor paragrafului 1, să fie considerat prezent și votant.

3. Toate deciziile Consiliului, luate în conformitate cu acest acord, sunt obligatorii pentru toți membrii.

#### ARTICOLUL 14

##### **Cooperarea cu alte organizații**

1. Consiliul va face orice demers necesar pentru consultarea și cooperarea cu Națiunile Unite și cu organismele sale, în special cu Conferința Națiunilor Unite pentru Comerț și Dezvoltare și cu Organizația pentru Agricultură și Alimentație, cu alte asemenea agenții specializate ale Națiunilor Unite, precum și cu organizații interguvernamentale, după cum este cazul.

2. Consiliul, ținând seama de rolul important al Conferinței Națiunilor Unite pentru Comerț și Dezvoltare în comerțul cu mărfuri, va informa acest for despre activitățile și programele sale de lucru.

3. Consiliul poate face demersurile considerate necesare pentru a menține contacte eficiente cu organizațiile internaționale ale producătorilor, comercianților și prelucrătorilor de zahăr.

#### ARTICOLUL 15

##### **Cooperarea cu Fondul comun de mărfuri**

1. Organizația va beneficia de toate facilitățile Fondului comun de mărfuri.

2. Cu privire la implementarea oricărui proiect conform paragrafului 1, Organizația nu va acționa ca agent executoriu și nu își creează nici o obligație financiară pentru garanțiile date de membrii individuali sau de alte entități. Nici un membru nu va fi răspunzător, prin apartenența sa

la Organizație, pentru orice debite care rezultă din faptul că un alt membru sau o altă entitate a dat cu împrumut sau a împrumutat pentru astfel de proiecte.

#### ARTICOLUL 16

##### **Admiterea de observatori**

1. Consiliul poate invita orice alt stat care nu este membru să participe ca observator la orice întrunire.

2. Consiliul poate invita, de asemenea, oricare dintre organizațiile prevăzute la paragraful 1 al art. 14 să participe ca observator la orice întrunire a sa.

#### ARTICOLUL 17

##### **Cvorum pentru Consiliu**

Cvorumul pentru orice întrunire a Consiliului înseamnă prezența a mai mult de două treimi din numărul total al membrilor, aceștia deținând cel puțin două treimi din numărul total de voturi ale tuturor membrilor, conform art. 11, astfel cum prevede art. 25.

Dacă nu se întrunește majoritatea în ziua fixată pentru deschiderea întrunirii Consiliului sau dacă în cursul oricărei sesiuni a Consiliului nu se întrunește majoritatea la 3 întruniri consecutive, acesta va fi convocat peste 7 zile; din acel moment și pe toată durata sesiunii respective majoritatea va fi întrunită prin prezența a mai mult de jumătate din numărul membrilor, membrii astfel prezenți reprezentând mai mult de jumătate din totalul voturilor tuturor membrilor, conform art. 11, astfel cum prevede art. 25. Reprezentarea în conformitate cu prevederile paragrafului 2 al art. 12 va fi considerată prezență.

#### CAPITOLUL V

##### **Comitetul de administrație**

#### ARTICOLUL 18

##### **Componența Comitetului de administrație**

1. Comitetul de administrație va fi compus din 18 membri. 10 membri vor fi, în principiu, principalii contribuabili financiari în fiecare an, iar 8 membri vor fi aleși dintre ceilalți membri ai Consiliului.

2. Dacă unul sau mai mulți din cei 10 principali contribuabili financiari în fiecare an nu doresc să fie numiți automat în Comitetul de administrație, aceștia vor fi înlocuiți de următorul/următorii membru/membri dintre cei mai mari contribuabili financiari care doresc să participe. După ce au fost nominalizați cei 10 membri ai Comitetului de administrație, ceilalți 8 membri ai acestuia vor fi aleși dintre ceilalți membri ai Consiliului.

3. Alegerea celor 8 membri suplimentari va avea loc anual, prin vot, conform art. 11, astfel cum se prevede la art. 25. Membrii numiți în Comitetul de administrație

conform prevederilor paragrafului 1 sau 2 nu vor avea dreptul să voteze în acest scrutin.

4. Nici un membru nu poate face parte din Comitetul de administrație, dacă nu și-a plătit în totalitate contribuția conform art. 26;

5. Fiecare membru al Comitetului de administrație va numi un reprezentant și poate numi, în plus, unul sau mai mulți supleanți și consilieri. În plus toți membrii Consiliului pot participa la lucrările Comitetului de administrație ca observatori și pot fi invitați să ia cuvântul.

6. Comitetul de administrație își va alege președintele și vicepreședintele anual. Președintele nu poate avea drept de vot și poate fi reales. În absența președintelui, îndatoririle acestuia vor fi preluate de către vicepreședinte.

7. Comitetul de administrație se întrunește, de regulă, de 3 ori pe an.

8. Comitetul de administrație se va întruni la sediul Organizației, excepție făcând cazul în care se decide altfel. Dacă unul dintre membri invită Comitetul de administrație să se întrunească în altă parte decât la sediul Organizației și Comitetul de administrație este de acord cu aceasta, acel membru va plăti costurile suplimentare implicate.

#### ARTICOLUL 19

##### **Alegerea în Comitetul de administrație**

1. Membrii selectați dintre membrii cei mai mari contribuabili financiari în fiecare an, conform procedurii stipulate la paragraful 1 sau 2 al art. 18, vor fi numiți în Comitetul de administrație.

2. Alegerea celorlalți 8 membri ai Consiliului de administrație va avea loc în cadrul Consiliului. Fiecare membru care poate fi ales conform prevederilor paragrafelor 1, 2 și 3 ale art. 18 va folosi toate voturile la care are dreptul în baza art. 11, astfel cum prevede art. 25, pentru un singur candidat. Un membru poate vota pentru un alt candidat cu orice voturi de care dispune conform paragrafului 2 al art. 12.

Primii 8 candidați care vor primi cel mai mare număr de voturi vor fi aleși.

3. Dacă un membru al Comitetului de administrație este suspendat de la exercitarea drepturilor sale de vot, în baza oricărei prevederi relevante din acest acord, fiecare membru care a votat pentru el sau care i-a acordat voturile sale poate, în conformitate cu acest articol, pe durata suspendării, să își delege voturile oricărui alt membru al Comitetului de administrație.

4. Dacă un membru numit în Comitetul de administrație conform prevederilor paragrafului 1 sau 2 al art. 18 încetează să mai fie membru al Organizației, el va fi înlocuit de următorul mare contribuabil financiar care dorește acest lucru și, dacă este necesar, se va organiza o alegere pentru selectarea unui membru suplimentar al Comitetului de administrație. Dacă un membru ales în Comitetul de admi-

nistrație încetează să mai fie membru al Organizației, se va organiza o alegere pentru a înlocui acel membru în Comitetul de administrație. Orice membru care a votat pentru sau care și-a alocat voturile pentru un membru care a încetat să mai fie membru al Organizației și care nu votează pentru acel membru ales, pentru a suplini postul liber din Comitetul de administrație, poate acorda voturile sale unui alt membru al acestuia.

5. În circumstanțe speciale și după consultarea cu membrul Comitetului de administrație pentru care a votat sau căruia i-a alocat voturile sale în conformitate cu prevederile acestui articol, membrul respectiv își poate retrage voturile de la acel membru pentru perioada rămasă până la sfârșitul anului. Acel membru poate acorda apoi aceste voturi unui alt membru al Comitetului de administrație, dar acestuia nu i le mai poate retrage până la sfârșitul anului.

Membrul Comitetului de administrație, căruia i-au fost retrase voturile, își va păstra locul în Comitetul de administrație până la sfârșitul anului. Orice acțiune luată ca urmare a prevederilor acestui paragraf va deveni efectivă numai după ce președintele Comitetului de administrație va fi informat în scris.

#### ARTICOLUL 20

##### **Delegarea de prerogative Comitetului de administrație de către Consiliu**

1. Consiliul poate, prin vot special, să transfere Comitetului de administrație exercitarea uneia sau a tuturor prerogativelor sale, cu excepția următoarelor:

a) situarea sediului organizației, conform paragrafului 2 al art. 3;

b) numirea directorului executiv sau a altui oficial superior, conform art. 23;

c) adoptarea bugetului administrativ și evaluarea contribuțiilor, conform art. 25;

d) orice solicitare a Secretariatului general a Conferinței Națiunilor Unite pentru comerț și Dezvoltare de a convoca o conferință de negocieri, conform paragrafului 2 al art. 35;

e) recomandarea unui amendament, conform art. 44;

f) prelungirea sau încetarea acestui acord, conform art. 45.

2. Consiliul poate oricând să revoce delegarea oricăror prerogative către Comitetul de administrație.

#### ARTICOLUL 21

##### **Procedurile de vot și deciziile Comitetului de administrație**

1. Fiecare membru al Comitetului de administrație va avea dreptul să voteze cu acel număr de voturi permise conform art. 19, dar nu le poate împărți.

2. Orice decizie a Comitetului de administrație va necesita aceeași majoritate pe care aceeași decizie ar necesita-o în cazul în care ar fi fost adoptată în cadrul Consiliului și va trebui comunicată Consiliului.

3. Orice membru va avea dreptul să facă apel la Consiliu, în condițiile stipulate de acesta în regulile sale de procedură, împotriva oricărei decizii a Comitetului de administrație.

#### ARTICOLUL 22

##### **Cvorumul pentru Comitetul de administrație**

Cvorumul pentru oricare întrunire a Comitetului de administrație va consta în prezența a mai mult de jumătate din numărul membrilor acestuia, membrii prezenți reprezentând astfel cel puțin două treimi din numărul total de voturi ale tuturor membrilor Comitetului de administrație.

#### CAPITOLUL VI

##### **Directorul executiv și personalul**

#### ARTICOLUL 23

##### **Directorul executiv și personalul**

1. Consiliul va numi directorul executiv prin vot special. Condițiile numirii directorului executiv vor fi stabilite de către Consiliu.

2. Directorul executiv va fi șeful administrativ oficial al organizației și va fi responsabil de îndeplinirea îndatoririlor ce îi revin în cadrul administrării acestui acord.

3. Consiliul, după ce îl consultă pe directorul executiv, va numi prin vot special orice oficial important, în condițiile pe care le va hotărî.

4. Directorul executiv va numi alți membri ai personalului conform regulamentului și deciziilor Consiliului.

5. Consiliul, conform prevederilor art. 8, va adopta legi și regulamente care reprezintă condițiile fundamentale de funcționare, drepturile, îndatoririle și obligațiile de bază ale membrilor secretariatului.

6. Nici directorul executiv și nici un alt membru al personalului nu vor avea interese financiare în industria zahărului sau în comerțul cu zahăr.

7. Nici directorul executiv și nici un alt membru al personalului nu vor cere sau nu vor primi instrucțiuni cu privire la îndatoririle lor, după cum reiese din acest acord, de la nici un membru sau de la nici o altă autoritate din afara Organizației. Ei se vor abține de la orice acțiune care s-ar putea reflecta asupra poziției lor ca oficiali internaționali răspunzători numai în fața Organizației. Fiecare membru va respecta caracterul exclusiv internațional al responsabilităților directorului executiv și ale personalului și nu va căuta să îi influențeze în deciziile lor.

#### CAPITOLUL VII

##### **Finanțe**

#### ARTICOLUL 24

##### **Cheltuielile**

1. Cheltuielile delegaților la Consiliu, la Comitetul de administrație sau la oricare comitet al Consiliului sau al Comitetului de administrație vor fi acoperite de membrii implicați.

2. Cheltuielile necesare pentru administrarea acestui acord vor fi acoperite prin contribuții anuale din partea membrilor, evaluate în conformitate cu art. 25. Dacă totuși un membru cere servicii speciale, Consiliul poate cere ca respectivul membru să le achite.

3. Pentru administrarea acestui acord se vor ține documente contabile corespunzătoare.

#### ARTICOLUL 25

##### **Adoptarea bugetului administrativ și contribuțiile membrilor**

1. Pentru îndeplinirea scopurilor prevăzute de acest articol membrii vor deține 2.000 de voturi.

2. a) Fiecare membru va deține un număr de voturi, specificat în anexă, care va fi ajustat în conformitate cu prevederile lit. d) de mai jos.

b) Nici un membru nu va avea mai puțin de 6 voturi.

c) Nu vor exista voturi fracționare. Rotunjirea este permisă în procesul calculării și pentru a se asigura că întregul număr de voturi este alocat.

d) Voturile menționate în anexă, care nu au fost alocate la intrarea în vigoare a acestui acord, vor fi împărțite între membrii individuali, alții decât cei care, conform anexei, au 6 voturi. Voturile nealocate vor fi distribuite proporțional cu numărul voturilor menționate în anexă ale membrilor care dețin mai mult de 6 voturi.

3. Voturile vor fi revizuite pe bază anuală, în conformitate cu următoarea procedură:

a) În fiecare an, incluzând anul intrării în vigoare a acestui acord, la data publicării Anuarului Zahărului de către Organizația Internațională a Zahărului, se va calcula pentru fiecare membru o bază de tonaj compusă, ce va conține:

35% din exporturile membrului către piața liberă;

plus

15% din exporturile totale ale membrului sub aranjamente speciale;

plus

35% din importurile membrului de pe piața liberă;

plus

15% din totalul importurilor membrului sub aranjamente speciale.

Pentru a calcula baza de tonaj compusă pentru fiecare membru se va folosi, pentru fiecare categorie de mai sus,

media acelei categorii pentru cei mai reprezentativi 3 din ultimii 4 ani publicați în cea mai recentă ediție a Anuarului Zahărului. Ponderea fiecărui membru în totalul bazelor de tonaj compuse ale tuturor membrilor va fi calculată de directorul executiv. Toate datele de mai sus vor fi distribuite membrilor în momentul în care calculele sunt făcute.

b) Pentru al doilea an și pentru anii următori după intrarea în vigoare a acestui acord voturile fiecărui membru vor fi ajustate prin schimbarea ponderii lor, în totalul bazelor de tonaj compus al tuturor membrilor, față de cea a aceluiași membru în anul anterior.

c) Membrilor care au 6 voturi nu li se va crește ponderea, în conformitate cu prevederile lit. b) de mai sus, cu excepția cazului în care ponderea lor în totalul bazelor de tonaj compuse ale tuturor membrilor este mai mare de 0,3%.

4. În cazul accederii unui membru/membrii după intrarea în vigoare a acestui acord, voturile lor vor fi determinate în conformitate cu anexa și după ajustările făcute în conformitate cu paragrafele 2 și 3 de mai sus. Dacă membrul sau membrii care acced nu mai sunt pe lista prevăzută în anexa la acest acord, Consiliul va decide numărul de voturi ce va fi alocat acelui membru/acelor membri. Ca urmare a acceptării membrului/membrilor care nu se găsește/se găsesc pe lista prevăzută în anexă cu numărul de voturi alocate de Consiliu, voturile membrilor existenți vor fi recalulate, astfel încât numărul total să rămână 2.000.

5. În cazul retragerii unui membru/unor membri, voturile membrului/membrilor care se retrage/se retrag vor fi redistribuite membrilor rămași proporțional cu ponderea lor în numărul total de voturi rămase, astfel încât numărul total de voturi să rămână 2.000.

#### 6. Dispoziții tranzitorii

a) Următoarele dispoziții se aplică numai membrilor Acordului internațional al zahărului, 1987, din 31 decembrie 1992 și se limitează la primii 2 ani calendaristici de la intrarea în vigoare a acestui acord (adică până la 31 decembrie 1994).

b) Numărul total de voturi alocat fiecărui membru în anul 1993 nu va depăși 1,33 înmulțit cu numărul de voturi ale acelui membru în anul 1992, în conformitate cu Acordul internațional al zahărului, 1987, iar în anul 1994 nu va depăși 1,66 înmulțit cu numărul de voturi ale acelui membru în 1992, conform Acordului internațional al zahărului, 1987.

c) În scopul stabilirii contribuției per vot, voturile care nu au fost preluate din cauza aplicării prevederilor lit. b) nu vor fi redistribuite altor membri. Astfel contribuția per vot va fi determinată pe baza numărului redus al voturilor globale.

7. Dispozițiile paragrafului 2 al art. 26 privind suspendarea dreptului la vot pentru neîndeplinirea obligațiilor nu se vor aplica acestui articol.

8. În perioada celei de-a doua jumătăți a fiecărui an Consiliul va adopta bugetul administrativ al Organizației pentru anul următor și va determina contribuția per vot a membrilor, necesară pentru a acoperi acel buget, în primii 2 ani de la luarea în considerare a dispozițiilor paragrafului 6.

9. Contribuția fiecărui membru la bugetul administrativ va fi calculată prin înmulțirea contribuției per vot cu numărul de voturi deținute în conformitate cu prevederile prezentului articol, după cum urmează:

a) pentru cei care sunt membri în momentul adoptării finale a bugetului administrativ, numărul de voturi pe care ei îl dețin atunci; și

b) pentru cei care devin membri după adoptarea bugetului administrativ, numărul de voturi pe care ei îl primesc în momentul în care devin membri, ajustat proporțional cu restul perioadei acoperite de buget sau de bugete; evaluările făcute asupra altor membri nu vor fi schimbate.

10. Dacă acest acord intră în vigoare la mai mult de 8 luni înainte de începerea primului an complet, Consiliul, în prima sa sesiune, va adopta un buget administrativ ce va acoperi perioada de până la începerea primului an complet. Altfel, primul buget administrativ va acoperi atât perioada inițială, cât și primul an complet.

11. Consiliul poate lua, prin vot special, acele măsuri pe care la va considera necesare pentru a reduce efectul asupra contribuției membrilor, rezultând dintr-un posibil număr limitat de membri în momentul adoptării bugetului administrativ pentru primul an al acestui acord sau din orice altă reducere ulterioară importantă a numărului de membri.

## ARTICOLUL 26

### Plata contribuțiilor

1. Membrii își vor plăti contribuțiile în fiecare an la bugetul administrativ, în conformitate cu procedurile lor constituționale respective.

Contribuțiile la bugetul administrativ pentru fiecare an vor fi plătite în devize liber convertibile și vor fi scadente în prima zi a acelui an; contribuțiile membrilor în funcție de anul în care devin membri vor fi scadente la data la care ei vor deveni membri.

2. Dacă la expirarea a 4 luni de la data la care contribuția sa este scadentă, în conformitate cu prevederile paragrafului 1, un membru nu și-a achitat toată contribuția la bugetul administrativ, directorul executiv va cere respectivului membru să efectueze această plată cât mai curând posibil. Dacă la expirarea a două luni de la cererea directorului executiv membrul nu și-a achitat încă contribuția, drepturile de vot în Consiliu și în Comitetul de administrație îi vor fi suspendate până la achitarea completă a contribuției.

3. Consiliul poate decide prin vot special ca un membru care nu și-a achitat contribuția timp de 2 ani să înceteze a



se bucura de drepturile de membru și/sau să înceteze a fi evaluat în scopuri bugetare. El va rămâne obligat să își îndeplinească orice alte obligații financiare în cadrul acestui acord. Prin plata arieratelor membrul își recapătă drepturile de membru. Orice plată făcută de membrii cu datorii va fi creditată mai întâi pentru acoperirea acelor arierate și nu a contribuțiilor curente.

#### ARTICOLUL 27

##### **Expertiza financiară și publicarea bilanțurilor financiare**

Cât mai curând posibil după încheierea fiecărui an bilanțurile financiare ale Organizației pentru acel an, certificate de un expert independent, vor fi prezentate Consiliului pentru aprobare și publicare.

#### CAPITOLUL VIII

##### **Îndatoririle generale ale membrilor**

#### ARTICOLUL 28

##### **Îndatoririle membrilor**

Membrii se obligă să adopte măsurile necesare care să le permită să își îndeplinească îndatoririle prevăzute de acest acord și să coopereze deplin unii cu alții pentru a asigura îndeplinirea obiectivelor precizate în acesta.

#### ARTICOLUL 29

##### **Standardele de muncă**

Membrii vor lua măsuri pentru a fi menținute standarde corecte de muncă în respectiva lor industrie a zahărului și, pe cât posibil, se vor strădui să îmbunătățească nivelul de trai al lucrătorilor industriali și agricoli din diverse ramuri ale producției de zahăr și al cultivatorilor de sfeclă și trestie de zahăr.

#### ARTICOLUL 30

##### **Aspecte legate de mediul înconjurător**

Membrii vor acorda atenția cuvenită aspectelor legate de mediul înconjurător în toate etapele producției de zahăr.

#### ARTICOLUL 31

##### **Obligațiile financiare ale membrilor**

Obligația financiară a fiecărui membru față de Organizație și față de ceilalți membri este limitată la obligațiile cu privire la contribuțiile sale la bugetele administrative adoptate de Consiliu, după cum se precizează în acest acord.

#### CAPITOLUL IX

##### **Informații și studii**

#### ARTICOLUL 32

##### **Informații și studii**

1. Organizația va funcționa ca un centru pentru colectarea și publicarea de informații statistice și de studii despre producția mondială, prețurile, exporturile și importurile, consumurile și stocurile de zahăr (incluzând atât zahărul brut, cât și cel rafinat, după cum este cazul) și de alți îndulcitori, precum și despre taxele aplicate asupra zahărului și altor îndulcitori.

2. Membrii se obligă să furnizeze în intervalul care va fi prevăzut în regulile procedurale toate datele statistice și informațiile disponibile, după cum sunt identificate în respectivele reguli ca necesare pentru a permite Organizației să își îndeplinească funcțiile în conformitate cu acest acord.

Dacă va fi necesar, Organizația va folosi asemenea informații relevante și disponibile din alte surse. Organizația nu va publica nici o informație care ar putea conduce la identificarea operațiunilor persoanelor sau companiilor care produc, prelucrează ori comercializează zahăr.

#### ARTICOLUL 33

##### **Evaluarea pieței, consum și statistici**

1. Consiliul va constitui un comitet pentru evaluarea pieței zahărului, consum și statistică, alcătuit din toți membrii, sub președinția directorului executiv.

2. Comitetul va analiza permanent problemele privind economia mondială a zahărului și a altor îndulcitori și va informa membrii în legătură cu rezultatul deliberărilor, scop în care va organiza întruniri, în mod normal de două ori pe an. În analiza sa comitetul va ține seama de toate informațiile relevante, strânse de Organizație conform art. 32.

3. Comitetul va iniția acțiuni în următoarele domenii:

a) pregătirea de statistici privind zahărul și de analize statistice privind producția de zahăr, consumul, stocurile, comerțul internațional și prețurile;

b) analiza comportamentului pieței și a factorilor care o afectează, cu referire specială la participarea țărilor în curs de dezvoltare la comerțul mondial;

c) analiza cererii de zahăr, inclusiv efectele folosirii oricărei forme de înlocuitori de zahăr, naturali sau artificiali, asupra comerțului mondial și asupra consumului de zahăr;

d) alte aspecte aprobate de Consiliu.

4. În fiecare an Consiliul va lua în considerare un proiect de program de lucru cu estimările cerințelor de resurse, alcătuit de directorul executiv.

## CAPITOLUL X

**Cercetare și dezvoltare**

## ARTICOLUL 34

**Cercetare și dezvoltare**

Pentru a-și atinge obiectivele propuse la art. 1 Consiliul va sprijini atât cercetarea științifică, cât și dezvoltarea economiei zahărului și va face cunoscute rezultatele obținute în acest domeniu. În acest scop Consiliul poate coopera cu organizații internaționale și cu institute de cercetări, cu condiția ca nici o obligație financiară suplimentară să nu fie suportată de Consiliu.

## CAPITOLUL XI

**Pregătiri pentru un nou acord**

## ARTICOLUL 35

**Pregătiri pentru un nou acord**

1. Consiliul poate studia fezabilitatea negocierii unui nou acord internațional al zahărului, inclusiv a unui posibil acord cu prevederi economice, va raporta membrilor și va face asemenea recomandări pe care le consideră adecvate.

2. Consiliul poate, imediat ce consideră necesar, să solicite Secretariatului general al Conferinței Națiunilor Unite pentru Comerț și Dezvoltare să convoace o conferință de negociere.

## CAPITOLUL XII

**Prevederi finale**

## ARTICOLUL 36

**Depozitar**

Secretarul general al Națiunilor Unite este desemnat depozitar al acestui acord.

## ARTICOLUL 37

**Semnătura**

Acest acord va fi deschis spre semnare de către toate guvernele invitate la Conferința Națiunilor Unite a Zahărului, 1992, la sediul Națiunilor Unite, de la 1 mai până la 31 decembrie 1992.

## ARTICOLUL 38

**Ratificare, acceptare și aprobare**

1. Acest acord va fi supus ratificării, acceptării sau aprobării de către guvernele semnatare, în conformitate cu procedurile constituționale ale acestora.

2. Instrumentele de ratificare, de acceptare sau de aprobare vor fi depozitate la depozitar nu mai târziu de data de 31 decembrie 1992. Consiliul poate totuși să

acorde prelungiri ale termenului pentru guvernele semnatare care nu pot depozita instrumentele lor până la acea dată.

## ARTICOLUL 39

**Notificarea de aprobare provizorie**

1. Un guvern semnatar care intenționează să ratifice, să accepte sau să aprobe acest acord ori un guvern pentru care Consiliul a stabilit condiții de accesare, dar care nu a putut încă să depoziteze instrumentele sale, poate, oricând, să notifice depozitarului că va aplica acest acord în mod provizoriu, fie când acesta intră în vigoare, în conformitate cu prevederile art. 40, fie, dacă este deja în vigoare, la o dată specificată.

2. Un guvern care a notificat, conform prevederilor paragrafului 1, că va aplica acest acord fie când acesta intră în vigoare, fie, dacă este deja în vigoare, de la o dată specificată, va deveni de la acea dată membru provizoriu până ce își va depozita instrumentul său de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de accesare, când va deveni membru.

## ARTICOLUL 40

**Intrarea în vigoare**

1. Acest acord va intra în vigoare definitiv la data de 1 ianuarie 1993 sau la orice dată după aceasta, dacă până la acea dată instrumentele de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de accesare au fost depozitate în numele guvernelor care dețin 60% din voturi, în conformitate cu distribuția stabilită în anexa la acest acord.

2. Dacă până la data de 1 ianuarie 1993 acest acord nu a intrat în vigoare în conformitate cu prevederile paragrafului 1, acesta va intra în vigoare în mod provizoriu, dacă până la acea dată instrumentele de ratificare, de acceptare sau de aprobare ori notificările de cerere provizorie au fost depozitate în numele guvernelor, satisfăcând cerințele de procentaj ale paragrafului 1.

3. Dacă până la data de 1 ianuarie 1993 procentajele cerute pentru intrarea în vigoare a acestui acord, conform paragrafului 1 sau 2, nu sunt îndeplinite, secretarul general al Națiunilor Unite va invita guvernele în numele cărora au fost depuse instrumentele de ratificare, de acceptare, de aprobare sau notificările pentru cerere provizorie să decidă dacă acest acord va intra în vigoare definitiv sau provizoriu, între ele, în totalitate sau parțial, la o dată pe care acestea o vor hotărî.

Dacă acest acord a intrat în vigoare în mod provizoriu, în conformitate cu acest paragraf, în consecință va intra în vigoare definitiv după îndeplinirea condițiilor stabilite la paragraful 1, fără a fi necesară o hotărâre ulterioară.

4. Pentru un guvern în numele căruia s-a depozitat un instrument de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de accesare ori o notificare de cerere provizorie după intrarea

în vigoare a acestui acord, conform paragrafelor 1, 2 sau 3, instrumentul sau notificarea va deveni efectivă la data depozitării, iar în ceea ce privește notificarea de cerere provizorie, conform prevederilor paragrafului 1 al art. 39.

#### ARTICOLUL 41

##### **Accederea**

Acest acord va fi deschis spre accesare guvernelor tuturor statelor, conform condițiilor stabilite de Consiliu. La accesare statul implicat va fi trecut pe lista prevăzută în anexa la acest acord, împreună cu voturile sale, astfel cum este prevăzut în condițiile de accesare. Accesarea va fi efectuată prin depozitarea unui instrument de accesare la depozitar. Instrumentele de accesare confirmă că guvernul acceptă toate condițiile stabilite de Consiliu.

#### ARTICOLUL 42

##### **Retragere**

1. Orice membru poate să se retragă din acest acord în orice moment după intrarea sa în vigoare, anunțând în scris depozitarului retragerea. În mod simultan, membrul va informa, în scris, Consiliul despre măsura pe care a luat-o.

2. Retragerea, conform prevederilor acestui articol, va fi efectivă la 30 de zile de la primirea notificării de către depozitar.

#### ARTICOLUL 43

##### **Reglementarea diferendelor financiare**

1. Consiliul va hotărî asupra oricărei reglementări financiare pe care o consideră echitabilă cu un membru care s-a retras din acest acord sau care a încetat să fie parte la acest acord în alt fel. Organizația va reține sumele deja plătite de un astfel de membru. Un astfel de membru va fi obligat să plătească orice sumă care îi revine către Organizație.

2. La încetarea acestui acord orice membru menționat la paragraful 1 nu va avea nici un drept la nici o parte din rezultatul lichidării sau la alte bunuri ale Organizației și nici nu va fi împovărat cu vreo parte a deficitului Organizației, dacă există un asemenea deficit.

#### ARTICOLUL 44

##### **Amendament**

1. Consiliul poate, prin vot special, să recomande membrilor un amendament la acest acord. Consiliul poate fixa un interval de timp, după care fiecare membru va notifica depozitarului acceptarea de către el a amendamentului. Amendamentul va deveni efectiv la 100 de zile după ce depozitarul a primit notificările de acceptare de la membrii care dețin cel puțin două treimi din numărul total de voturi ale tuturor membrilor, în baza art. 11, conform art. 25, sau la o dată ulterioară fixată de Consiliu prin vot special.

Consiliul poate fixa o perioadă în care fiecare membru va notifica depozitarului acceptarea de către el a amendamentului și, dacă amendamentul nu a intrat în vigoare până la acea dată, va fi considerat retras. Consiliul va

furniza depozitarului informațiile necesare pentru a hotărî dacă notificările de acceptare primite sunt suficiente pentru intrarea în vigoare a amendamentului.

2. Orice membru în numele căruia nu s-a făcut notificarea de acceptare a amendamentului până la data la care acesta intră în vigoare va înceta să fie parte la acest acord, cu excepția cazului în care un astfel de membru a convins Consiliul că acceptarea nu poate fi asigurată la timp, din cauza unor dificultăți în îndeplinirea procedurilor sale constituționale, și Consiliul decide să extindă perioada fixată, pentru acest membru. Acest membru nu va avea nici o obligație care reiese din amendament până nu a notificat acceptarea acestuia.

#### ARTICOLUL 45

##### **Durata, prelungirea și încetarea**

1. Prezentul acord va rămâne în vigoare până la data de 31 decembrie 1995, dacă nu va fi prelungit în conformitate cu prevederile paragrafului 2 sau dacă nu va înceta mai devreme, conform prevederilor paragrafului 3.

2. Consiliul poate, prin vot special, să prelungească acest acord după data de 31 decembrie 1995, pe perioade succesive care să nu depășească 2 ani în fiecare caz. Orice membru care nu acceptă o astfel de prelungire a acestui acord va informa Consiliul în scris și va înceta să fie parte la acest acord de la începutul perioadei de prelungire.

3. Consiliul poate decide oricând, prin vot special, încetarea acestui acord, cu intrarea în vigoare de la acea dată și în acele condiții pe care le va hotărî.

4. La încetarea prezentului acord Organizația va continua să existe atâta timp cât va fi necesar pentru lichidarea finală, va avea acele prerogative și va exercita acele funcții care vor fi necesare pentru acest scop.

5. Consiliul va notifica depozitarului despre orice acțiune întreprinsă în conformitate cu prevederile paragrafului 2 sau 3.

#### ARTICOLUL 46

##### **Măsuri tranzitorii**

1. Atunci când, conform Acordului internațional al zahărului, 1987, consecințele oricărei acțiuni întreprinse, ce trebuia întreprinsă sau care a fost omisă de a fi întreprinsă, în scopurile aplicării acestui acord, au efect în anul următor, atunci acele consecințe vor avea același efect, conform acestui acord, ca și cum prevederile acordului din 1987 ar fi continuat să fie efective în scopurile prevăzute.

2. Bugetul administrativ al Organizației pentru anul 1993 va fi aprobat în mod provizoriu de către Consiliu, sub Acordul internațional al zahărului, 1987, în ultima sa sesiune ordinară din anul 1992, și va fi supus aprobării finale de către Consiliu sub prezentul acord, în prima sesiune din 1993. Ca măturie a celor de mai sus, subsemnații, fiind autorizați în acest scop, și-au depus semnăturile pe prezentul acord la datele indicate.

Întocmit la Geneva la 20 martie 1992.

Textele prezentului acord, în limbile arabă, chineză, engleză, franceză, rusă și spaniolă, vor fi egal autentice.

**A L O C A R E A**  
**de voturi în scopurile art. 25**

Algeria .....	38	Indonezia .....	18
Argentina .....	22	Jamaica .....	6
Australia .....	117	Japonia .....	176
Austria .....	14	Madagascar .....	6
Barbados .....	6	Malawi .....	6
Belarus .....	11	Mauritius .....	15
Belize .....	6	Mexic .....	49
Bolivia .....	6	Maroc .....	14
Brazilia .....	94	Nicaragua .....	6
Bulgaria .....	18	Norvegia .....	19
Camerun .....	6	Panama*) .....	6
Columbia .....	18	Papua Noua Guinee*) .....	6
Congo*) .....	6	Peru .....	9
Costa Rica*) .....	6	Filipine .....	12
Coasta de Fildes .....	6	Republica Coreea .....	59
Cuba .....	151	România .....	18
Republica Dominicană .....	23	Federația Rusă .....	135
Ecuador .....	6	Africa de Sud .....	46
Egipt .....	37	Swaziland .....	13
El Salvador .....	6	Suedia .....	15
CEE .....	332	Elveția .....	18
Fiji .....	12	Thailanda .....	85
Finlanda .....	16	Turcia .....	21
Ghana .....	6	Uganda .....	6
Guatemala .....	16	Republica Unită a Tanzaniei .....	6
Guyana .....	6	S.U.A. ....	178
Honduras*) .....	6	Uruguay .....	6
Ungaria .....	9	Zimbabwe .....	8
India .....	38		
			Total = 2.000

\*) Nu au participat la Conferința Națiunilor Unite pentru zahăr, 1992, însă au fost incluse pentru că statele respective sunt membre ale Organizației Internaționale a Zahărului în baza Acordului internațional al zahărului, 1987.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**

**D E C R E T**  
**privind promulgarea Legii**  
**pentru aderarea României la Acordul internațional**  
**al zahărului, adoptat la Geneva la 20 martie 1992,**  
**și autorizarea plății cotizației anuale**  
**la Organizația Internațională a Zahărului**

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

**Președintele României d e c r e t e a z ă :**

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aderarea României la Acordul internațional al zahărului, adoptat la Geneva la 20 martie 1992, și autorizarea plății cotizației anuale la Organizația Internațională a Zahărului și se dispune publicarea în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**EMIL CONSTANTINESCU**

București, 29 octombrie 1999.  
Nr. 341.

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**DECRET**  
**privind numirea în funcție a unor magistrați**

În temeiul art. 94 lit. c) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României, precum și al art. 47 din Legea nr. 92/1992 pentru organizarea judecătorească, republicată,

având în vedere propunerile Consiliului Superior al Magistraturii,

**Președintele României** d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se numesc în funcția de judecător și procuror candidații menționați în anexa la prezentul decret.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**EMIL CONSTANTINESCU**

București, 29 octombrie 1999.  
 Nr. 342.

ANEXĂ

**A. Judecători**

— Țichindelean Marioara — Judecătoria Sibiu  
 — Bădescu Leonard — Tribunalul Argeș  
 — Olariu Todor — Tribunalul Brașov  
 — Florescu Elena — Tribunalul București  
 — Bogasiu Gabriela-Elena — Tribunalul București  
 — Vintilă Gheorghe — Tribunalul Dolj  
 — Necșulescu Maria-Viorica — Tribunalul Dolj  
 — Jirlăianu Romeo — Curtea de Apel Galați  
 — Roman Magdalena — Judecătoria Pașcani  
 — Peltea Cristina Marina — Judecătoria Pașcani  
 — Vîntu-Moisă Gheorghe — Tribunalul Vaslui  
 — Onea Ioana — Judecătoria Târgu Mureș  
 — Moiceanu Cristina — Judecătoria Ploiești  
 — Stanca Zenovia — Judecătoria Ploiești

— Duțu Maria — Parchetul de pe lângă Tribunalul Mehedinți  
 — Diniță Viorica-Lenuța — Parchetul de pe lângă Judecătoria Oradea  
 — Zaharia Nicolae — Parchetul de pe lângă Tribunalul Brăila  
 — Popp Felicia — Parchetul de pe lângă Curtea Supremă de Justiție  
 — Rogojinschi Camelia — Parchetul de pe lângă Tribunalul București  
 — Străjer Dragalin — Parchetul de pe lângă Judecătoria Gura Humorului

**B. Procurori**

— Juravschi Constantin — Parchetul de pe lângă Curtea de Apel Brașov  
 — Sîrboiu Carmen — Parchetul de pe lângă Judecătoria Drobeta-Turnu Severin

— Dicu Teodora-Antonella — Parchetul de pe lângă Judecătoria Deta  
 — maior magistrat lepure Viorel — Parchetul Militar Cluj de pe lângă Tribunalul Militar Cluj

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****DECRET****privind eliberarea din funcție a unor magistrați**

În temeiul art. 94 lit. c) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României, precum și al art. 131 și al art. 92 alin. (1) lit. a) și b) din Legea nr. 92/1992 pentru organizarea judecătorească, republicată,

**Președintele României** d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se eliberează din funcție magistrații menționați în anexa la prezentul decret.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**EMIL CONSTANTINESCU**

București, 29 octombrie 1999.  
Nr. 343.

ANEXĂ

**A. Prin demisie**

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| — Ioniță Ana                  | — judecător la Judecătoria Piatra-Neamț                        |
| — Pîrvu Ioana                 | — judecător la Judecătoria Drăgășani                           |
| — Mărăscu Dorina              | — judecător la Judecătoria Râmnicu Vâlcea                      |
| — Pușoiu Iuliana              | — judecător la Curtea de Apel București                        |
| — Lupaș (Fletcher) Daniela    | — judecător la Judecătoria Sectorului 1 București              |
| — Bonini Darius Ion           | — procuror la Parchetul de pe lângă Curtea Supremă de Justiție |
| — Crișan Octavian Ștefan Ioan | — procuror la Parchetul de pe lângă Tribunalul Bihor           |
| — Ion Valerica Ionela         | — procuror la Parchetul de pe lângă Curtea de Apel București   |
| — Moldovan Annie Marie-Diana  | — procuror la Parchetul de pe lângă Judecătoria Oradea.        |

**B. Prin pensionare**

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| — Petre Stelian               | — judecător la Tribunalul Maramureș                            |
| — Ionașcu Gheorghe            | — judecător la Judecătoria Onești                              |
| — Hidegkuti Ioan              | — judecător la Curtea de Apel Târgu Mureș                      |
| — Savu Viorel                 | — judecător la Curtea de Apel Brașov                           |
| — Leșu Elena                  | — judecător la Tribunalul Brăila                               |
| — Măceșanu Teodor             | — judecător la Judecătoria Oltenița                            |
| — Drugescu Maria              | — judecător la Tribunalul Dâmbovița                            |
| — Dorobanțu Nicolae           | — judecător la Tribunalul Dâmbovița                            |
| — Vîja Gheorghe               | — judecător la Tribunalul Sibiu                                |
| — Kovacs Geza                 | — judecător la Tribunalul Sibiu                                |
| — Lulă Ion                    | — judecător la Curtea de Apel Timișoara                        |
| — Micu Ovidiu                 | — procuror la Parchetul de pe lângă Tribunalul Satu Mare       |
| — Dărăngă Niculae-Alin-Alioșă | — procuror la Parchetul de pe lângă Tribunalul Constanța       |
| — Luppinger Atila             | — procuror la Parchetul de pe lângă Tribunalul Covasna         |
| — Bătrânu Gheorghe            | — procuror la Parchetul de pe lângă Curtea Supremă de Justiție |
| — Iliescu Radu Ștefan         | — procuror la Parchetul de pe lângă Judecătoria Tecuci         |
| — Gălan Vasile Bruno          | — procuror la Parchetul de pe lângă Tribunalul Vaslui          |
| — Vizante Romeo               | — procuror la Parchetul de pe lângă Judecătoria Mangalia       |
| — Cireș Mihai                 | — procuror la Parchetul de pe lângă Tribunalul Tulcea.         |

# ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL FINANTELOR

## ORDIN

### privind aprobarea nomenclatorului activităților independente pentru care venitul net se poate determina pe baza normelor de venit

Ministrul finanțelor,  
în baza atribuțiilor prevăzute la art. 12 din Hotărârea Guvernului nr. 447/1997 privind organizarea și funcționarea Ministerului Finanțelor, cu modificările ulterioare,  
având în vedere prevederile art. 17 din Ordonanța Guvernului nr. 73/1999 privind impozitul pe venit,  
emite următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă nomenclatorul activităților independente pentru care venitul net se poate determina pe baza normelor de venit, prezentat în anexa care face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 2. — Direcțiile generale ale finanțelor publice și controlului financiar de stat județene, respectiv a municipiului București, propun normele anuale de venit ce vor fi

aprobate prin hotărâre a consiliilor județene sau a Consiliului General al Municipiului București și vor lua măsuri pentru aducerea la îndeplinire a prevederilor prezentului ordin.

Art. 3. — Prezentul ordin va fi publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Ministrul finanțelor,  
**Decebal Traian Remeș**

București, 8 octombrie 1999.  
Nr. 1.192.

*ANEXĂ*

## NOMENCLATORUL

### activităților independente pentru care venitul net se poate determina pe baza normelor anuale de venit, pentru contribuabilii care își desfășoară activitatea singuri într-un punct fix sau ambulant

#### B

1. Brodare

#### C

2. Cărașie cu mijloace de transport cu tracțiune animală
3. Ceaprazărie și/sau șepcărie
4. Comerț cu plante medicinale
5. Comerț cu produse agroalimentare
6. Comerț cu îmbrăcăminte și încălțăminte uzate
7. Comerț cu ambalaje din sticlă
8. Comerț cu casete audio-video, CD
9. Comerț cu animale și păsări vii
10. Comerț cu lână, piei crude
11. Comerț cu pești exotici
12. Confeccionare și comercializare încălțăminte
13. Confeccionare, comercializare și/sau reparare obiecte din lemn, fire textile, material textil, deșeuri textile, piele, plastic, ceramică, aluminiu, cupru, sârmă, cauciuc, sticlă, fibră de sticlă
14. Confeccionare flori artificiale și aranjamente florale din flori artificiale
15. Confeccionare și/sau reparații obiecte de uz casnic
16. Confeccionare și/sau comercializare obiecte din hârtie, papură, nuiele, trestie, paie, iască, foi de porumb, ceară, os, sfoară
17. Confeccionare și/sau comercializare garnituri pentru etanșare
18. Confeccionare și/sau comercializare obiecte metalice și de mecanică fină

19. Confeccionare și/sau comercializare obiecte din beton, marmură, piatră, precum și teracotă, țiglă, bolțari, cărămidă, alte materiale de construcții

20. Confeccionare și/sau comercializare hamuri și harnașamente

21. Confeccionare și/sau reparare obiecte din blană și cojocărie

22. Confeccionare și/sau reparare bijuterii din metale prețioase și neprețioase

23. Confeccionare și/sau comercializare gablonțuri, mărtisoare și felicitări

24. Confeccionare și/sau comercializare de pălării

25. Confeccionare și/sau comercializare rame, încadrări tablouri și oglinzi

26. Confeccionare și/sau reparații articole de marochinărie și de voiaj de orice fel

27. Confeccionare, acordări și/sau reparații de instrumente muzicale

28. Confeccionare și/sau comercializare de măști

29. Confeccionare și/sau comercializare de unelte de pescuit

30. Copiere acte

31. Corsetărie

32. Comercializarea câinilor, păsărilor ornamentale, broaștelor țestoase și a altor animale de companie

33. Croitorie

34. Cositorie

#### D

35. Dactilografare și stenografare

36. Dărăcit

37. Debitat material lemnos

38. Decoratorie în piele  
39. Dogărie  
40. Dresură de animale  
41. Dulgherie

**F**

42. Fântânărie  
43. Fierărie-potcovărie  
44. Fotografieri, fotocopiere și fotoceramică

**G**

45. Geamgerie

**I**

46. Instalare, montare, reparare, închiriere de aparate de măsură și control  
47. Închiriere de cort și/sau veselă  
48. Închirieri casete audio-video, CD  
49. Întreținere automobile

**L**

50. Lăcătușerie  
51. Legare de cărți

**O**

52. Organizare de cursuri sportive, de activități de întreținere și înfrumusețare fizică  
53. Organizare de activități distractive în discoteci, distracții populare și zodiac cu papagal

**P**

54. Panificație, patiserie, gogoșerie, covrigărie, cofetărie  
55. Pictare firme  
56. Pirogravare  
57. Plăpumărie  
58. Prelucrare piei  
59. Producere și/sau comercializare de var  
60. Producere și/sau reparare de cazane și căldări  
61. Producere și/sau comercializare floricele de porumb, castane, porumb fiert, semințe de floarea-soarelui și dovleac, dovleac copt, vată de zahăr, bors, boia de ardei  
62. Comercializare flori naturale și aranjamente florale din flori naturale  
63. Producere și/sau comercializare de obiecte de artizanat  
64. Producere și/sau comercializare coloranți și esențe alimentare

**R**

65. Recondiționare piese auto  
66. Recondiționare mobilă  
67. Remaiere ciorapi  
68. Reparare brichete, montat supapă și umplere cu gaz  
69. Reparare ceasuri, stilouri, umbrele, ochelari  
70. Reparare aparate foto, radio, Tv, calculatoare, obiecte de uz casnic  
71. Reparare mașini de scris, cântare  
72. Reparare și întreținere moto, velo  
73. Reparare jocuri și jucării  
74. Reparare și recondiționare încălțăminte  
75. Reparare și/sau întreținere ascensoare de persoane și de mărfuri  
76. Rotărie și/sau executare de caroserii din lemn

**S**

77. Servicii de bătut porumb cu mașina  
78. Servicii de afumare carne  
79. Servicii de cântărire  
80. Servicii de sonorizare cu muzică  
81. Servicii de informatică  
82. Servicii executate de proprietarii de cazane pentru fabricat rachiuri naturale  
83. Servicii frigotehnice, de emailare, precum și cele executate de electricieni auto  
84. Strungărie, frezare, alezare  
85. Servicii de încărcat stingătoare  
86. Servicii executate pentru instalații de apă, gaz, canal, electricitate, izolații la construcții  
87. Servicii de înregistrare pe bandă magnetică  
88. Servicii de încărcat sifoane  
89. Servicii de incubare ouă  
90. Servicii executate de ipsosari  
91. Servicii executate de decoratori vitrine  
92. Servicii executate de lustragii  
93. Servicii executate de lustruitori de mobilă  
94. Servicii de frizerie, coafură, cosmetică, manichiură, pedichiură, masaj  
95. Servicii executate de măcelari  
96. Servicii de morărit  
97. Servicii executate de mozaicari, faianțari, parchetari, teracotari, zidari, zugrăvi  
98. Servicii executate de muzicanți  
99. Servicii executate de meditari  
100. Servicii de plisat, gofrat, ajurat, stopeuri  
101. Servicii executate cu pive  
102. Servicii de presare metale la rece, bobinare  
103. Servicii executate cu uleiuri  
104. Servicii executate de bucătari  
105. Servicii de pompe funebre  
106. Servicii executate de instructorii auto  
107. Servicii executate în agricultură, manual sau cu mijloace mecanice  
108. Servicii executate de rectificatori, sculerci-matrițeri, sudori, sobari, coșari, machetiști, fierari-betoniști  
109. Servicii executate de topografi  
110. Servicii de spălătorie chimică, curățătorie

**T**

111. Tăiat lemne cu drujba, ferăstrău portabil, circular mobil  
112. Tăiere și șlefuire piatră  
113. Tapițare  
114. Țesut covoare, preșuri  
115. Țesuire  
116. Tocilare  
117. Toarcere  
118. Taximetrie auto pentru mărfuri și persoane, mai puțin cea efectuată cu autoturisme de teren, microbuze și autobuze  
119. Transport cu barca

**V**

120. Vulcanizare  
121. Vopsire

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,  
cont nr. 2511.1-12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București  
și nr. 64690427282 Banca Comercială Română — S.A., sectorul 5.

Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,  
Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78,  
E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro